



1. TERMS & CONDITIONS (hereinafter, the "Terms")

- All matters relating to the service of the customer's equipment ("the Equipment") by Yusuf Bin Ahmed Kanoo Company WLL ("the Company") including the placing and acceptance of orders, the provision of advice and information or any other services, whether for a charge or otherwise are governed by these Terms. Each item of these Terms shall be deemed to be incorporated in and to be a condition of any agreement between the Company and its customers.
- No agent or employee of the Company has the Company's authority to alter or vary these Terms except with the Company's prior written confirmation signed by an authorised signatory of the Company.
- In the event of the customer's official order forms containing special printed conditions, such conditions shall form part of the contract with the Company only to the extent that they do not conflict with the Terms. For the purposes of servicing and maintenance of the Equipment, the Terms take precedence over any other terms.
- These Terms embody the entire understanding between the Company and the customer in relation to the services and there are no representations, promises, conditions or obligations oral or written, other than those contained herein.
- References to "contract" in these terms refers to any purchase order issued by the customer based on these terms and accepted by the Company.

1. الشروط والأحكام (يُشار إليها فيما يلي باسم "الشروط")

- تخضع جميع الأمور المتعلقة بخدمة معدات العميل ("المعدات") من قبل شركة يوسف بن أحمد كانو ذ.م.م ("الشركة") بما في ذلك تقديم الطلبات وقبولها أو تقديم المشورة والمعلومات أو أي خدمات أخرى، سواء مقابل رسوم أو غير ذلك، لهذه الشروط. يعتبر كل بند من هذه الشروط مدمجاً في أي إتفاقية بين الشركة وعملائها ويكون شرطاً لها.
- لا يتمتع أي وكيل أو موظف في الشركة بسلطة الشركة لتغيير أو تعديل هذه الشروط إلا بتأكيد كتابي مسبق من الشركة موقع من قبل المفوض بالتوقيع عن الشركة.
- في حالة وجود نماذج طلب رسمية للعميل تحتوي على شروط مطبوعة خاصة، يجب أن تشكل هذه الشروط جزءاً من العقد مع الشركة فقط إلى الحد الذي لا تتعارض فيه مع الشروط. لأغراض خدمة وصيانة المعدات، تكون للشروط الأسبقية على أي شروط أخرى.
- تجسد هذه الشروط التفاهم الكامل بين الشركة والعميل فيما يتعلق بالخدمات ولا توجد إقرارات أو وعود أو شروط أو التزامات شفوية أو مكتوبة، بخلاف تلك الواردة هنا.
- تشير الإشارات إلى "العقد" في هذه الشروط إلى أي أمر شراء يصدره العميل بناءً على هذه الشروط وتقبله الشركة.

2. TENDERS, QUOTATIONS AND ORDERS

Any tender or quotation by the Company shall, unless otherwise agreed in writing, be subject to immediate acceptance by the customer and shall be deemed withdrawn if not accepted by the customer immediately or within any period stipulated by the Company. Any tender or quotation by the Company shall be subject to revision, before or after acceptance, in the event of changes in prices, exchange rates or applicable charges. On verbal acceptance by the customer of any tender or quotation, the Company will be bound by the order only when written confirmation has been given by the customer and received by the Company and if credit has been requested by the customer and agreed to in principle by the Company subject always to the approval of the customer's credit and the terms under which it shall be extended.

2. المناقصات وعروض الأسعار والأوامر

يخضع أي عطاء أو عرض أسعار من قبل الشركة ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابياً للقبول الفوري من قبل العميل ويعتبر مسحوباً إذا لم يقبله العميل على الفور أو خلال أي فترة تحددها الشركة. يخضع أي عطاء أو عرض أسعار من قبل الشركة للمراجعة قبل أو بعد القبول في حالة حدوث تغييرات في الأسعار أو أسعار الصرف أو غيرها من التغييرات المعمول بها. عند القبول الشفهي من قبل العميل لأي عطاء أو عرض أسعار، لن تكون الشركة ملزمة بالطلب إلا عندما يتم تقديم تأكيد كتابي من قبل العميل واستلامه من قبل الشركة وإذا تطلب الائتمان من قبل العميل والموافقة عليه من حيث المبدأ من قبل الشركة مع مراعاة الموافقة على ائتمان العميل والشروط التي يتم بموجبها تمديده.

3. DUTIES OF CUSTOMER

- Any information from the customer necessary to enable the Company to supply any service must be furnished within a reasonable time, otherwise the Company may at its option cancel the order or charge the customer any additional price for the delay. In case of cancellation the customer will be liable to the Company for any loss incurred by it.
- It is the duty of the customer to make available to the Company the Equipment and any other necessary items. Any undue delay in making Equipment available will result in a charge to the customer at the Company's normal hourly rate for any period of idling time.
- The customer shall pay the cost of transporting the Equipment and any other necessary items and materials to the Company's workshop and back to the Company's site.
- Loading and unloading of the Equipment shall be the responsibility of the customer both at the customer's site and at the Company's premises.
- If servicing must be carried out at the customer's site, the customer shall provide to the Company's representatives appropriate facilities, including power, light, protection from the weather, ground matting, additional labour and lifting devices as may be necessary, suitable storage for tools and materials, a safe working environment and shall indemnify the Company against any claim, loss or damage caused by any defect in the facilities provided.
- The customer is responsible for compliance with all Government regulations concerning certification, use and transportation of the Equipment.
- The customer shall upon the Company's request furnish sufficient information which, in the Company's opinion, will enable the services to be carried out forthwith and without interruption. The customer shall be responsible for and bear the cost of any modification to the scope of the services arising from any discrepancy, error or omission in any drawings, specification or other information supplied or approved by the customer.
- The customer understands that the use of non-standard or unapproved parts, accessories and consumables in the Equipment may render it unserviceable.

3. واجبات العميل

- يجب تقديم أي معلومات من العميل ضرورية لتمكين الشركة من تقديم أي خدمة في غضون فترة زمنية معقولة، وإلا يجوز للشركة حسب اختيارها إلغاء الطلب أو تحميل العميل أي سعر إضافي للتأخير. في حالة الإلغاء، سيكون العميل مسؤولاً أمام الشركة عن أي خسارة يتكبدها.
- من واجب العميل أن يوفر للشركة المعدات وأي عناصر ضرورية أخرى. سيؤدي أي تأخير لا مبرر له في توفير المعدات إلى فرض رسوم على العميل بسعر الساعة العادي للشركة لأي فترة من وقت التباطؤ.
- يجب على العميل دفع تكلفة نقل المعدات وأي عناصر ومواد ضرورية أخرى إلى ورشة الشركة وإعادتها إلى موقع الشركة.
- يحمل العميل مسؤولية تحميل المعدات وتفريغها في موقع العميل وفي مقر الشركة.
- إذا كان يجب إجراء الخدمة في موقع العميل، يجب على العميل تزويد ممثلي الشركة بالمرافق المناسبة، بما في ذلك الطاقة والضوء والحماية من الطقس والحصيرة الأرضية والعمالة الإضافية وأجهزة الرفع حسب الضرورة والتخزين المناسب للأدوات والمواد وبيئة عمل آمنة وتعويض الشركة عن أي مطالبة أو خسارة أو ضرر ناتج عن أي عيب في المرافق المقدمة.
- يكون العميل مسؤولاً عن الامتثال لجميع اللوائح الحكومية المتعلقة باعتماد المعدات واستخدامها ونقلها.
- يجب على العميل بناءً على طلب الشركة تقديم معلومات كافية والتي، في رأي الشركة، ستمكن من تنفيذ الخدمات على الفور ودون انقطاع. يتحمل العميل مسؤولية وتحمل تكلفة أي تعديل على نطاق الخدمات ينشأ عن أي تناقض أو خطأ أو إغفال في أي رسومات أو مواصفات أو معلومات أخرى يقدمها أو يوافق عليها العميل.
- يدرك العميل أن استخدام الأجزاء والملحقات والمواد الاستهلاكية غير القياسية أو غير المعتمدة في المعدات قد يجعلها غير صالحة للخدمة.

4. SERVICING BY THE COMPANY

- Servicing shall be carried out by the Company in accordance with the manufacturer's recommended schedule of servicing for the Equipment. Where available, the Company shall use manufacturer-approved spares parts and accessories for the servicing. Where unavailable, the Company may, at its

4. الخدمة من قبل الشركة

- يجب أن يتم تنفيذ الخدمة من قبل الشركة وفقاً لجدول الخدمة الموصى به من قبل الشركة المصنعة للمعدات. حيثما كان ذلك متاحاً، يجب على الشركة استخدام قطع الغيار والملحقات المعتمدة من الشركة المصنعة للخدمة. في حالة عدم توفرها، يجوز للشركة، وفقاً لتقديرها، اختيار قطع الغيار والملحقات والمواد الاستهلاكية المناسبة.
- يتم فرض رسوم على قطع الغيار بما في ذلك المرشحات وجميع المواد الاستهلاكية مثل البنزين

- discretion, select the appropriate spare parts, accessories, and consumables.
- (b) Spare parts, including filters and all consumables such as petrol, oil and grease shall be charged to the customer in accordance with the Company's estimate less any discount which the Company may be able to offer the customer.
- (c) All replaced parts, assemblies and defective components in the Equipment are the property of the Company unless the customer places a written request for their return in which case the Company shall duly return such materials to the customer.
- (d) The Company may supply its workmen with timesheets to be submitted weekly to the customer who shall check and sign the same and timesheets signed by or on behalf of the customer shall be conclusive of the correctness of their contents.

5. ACCEPTANCE OF WORK BY CUSTOMER

- (a) All repaired Equipment returned to the customer along with any related work performed by the Company shall be deemed to have been accepted by the customer as being in complete conformity with the contract unless within fourteen (14) days after receipt by the customer of the Equipment written notice is given to the Company specifying grounds for the customer's dissatisfaction.
- (b) If no notice is received from the customer within such duration, the customer is deemed to have accepted the services performed on the Equipment.

6. LIABILITY OF THE PARTIES

- (a) The Company shall not be liable for damage to the Equipment or personal injury to the customer, its employees or third parties unless the customer proves that such damage or personal injury was caused directly by the gross negligence of the Company or its employees.
- (b) The Company shall not be liable for any loss connected with any modification to the Equipment either made by the customer or its agents or by the Company at the customer's instructions.
- (c) The Company undertakes to transfer to the customer the benefit of any manufacturers' warranties applicable to the Equipment and its spare parts sold by the Company to extent that the relevant manufacturer approves the transfer of such warranties. The Company's liability in respect of defective Equipment and spare parts sold by the Company to the customer is limited to making the benefit of such warranties available to the customer to the extent aforesaid.
- (d) These undertakings are in lieu of and exclude any other conditions, warranties or other obligations express or implied, statutory, or otherwise. In no event shall the Company be liable (except to the extent, if any, of its undertakings as aforesaid) for any loss, injury or damage howsoever caused or arising. The Company shall not be liable for indirect, punitive, or consequential losses, claims, or damages, including loss of business or profit however caused and shall not be liable for any damage (consequential or otherwise) arising from the use, stoppage or breakdown of the Equipment maintained or serviced by the Company or in any other way from the performance or operation of such items.
- (e) If performance of any obligation accepted by the Company is prevented, delayed, or interfered with by any cause beyond the Company's control, the Company may at its option suspend performance or cancel the obligation and shall be paid a reasonable price for work already done.
- (f) Times or dates for delivery or performance are business estimates only and not contractual obligations of the Company. The Company will make every reasonable effort to deliver or perform by the time or date given in writing but will not accept cancellation or be liable for loss claimed to have been caused by any delay.
- (g) No illustrations, dimensions, statements, or details contained in any drawings, catalogues, specifications, or other documents issued by the Company or made or referred to orally are to be treated as contractually binding obligations. They are only intended as a general guide.
- (h) The customer shall keep the Company, its personnel and agents fully and effectively indemnified against any loss of or damage to any property or injury to or death of any person caused by any negligent act or omission or breach of these terms and conditions by the customer, its employees, agents or servants, and shall pay to the Company all reasonable costs, charges and losses sustained or incurred by the Company as a result of the Company being prevented or delayed from performing its obligations under these terms by reason of any act or omission of the customer, its employees, agents or servants.
- (i) Except as expressly provided in these terms, all other terms, conditions, warranties, undertakings, or representations whether express, implied, statutory, or otherwise relating in any way to the services or to these terms are excluded.
- (j) The Company shall not be liable to the customer or be deemed to be in breach of these terms and conditions by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of the Company's obligations in relation to the Equipment if the delay or failure was due to force majeure. For the purposes of this clause, force majeure shall mean any unforeseen event beyond the reasonable control of the Company such as, but not limited to any act of God, act of government or any authorities, hostilities between nations, war, riot, civil commotions, civil war, insurrection, blockades, import or export regulations or embargoes, rainstorms, national emergency, earthquake, fires, explosion, flooding, hurricane or other exceptional weather conditions or natural disaster, acts of terrorism, accidents, sabotages, strikes, shortages in material or supply, infectious diseases, epidemics, as well as travel restrictions or travel warnings due to any such events. If any delay in

والزيوت والشحومات على العميل وفقاً لتقدير الشركة مطروحاً منه أي خصم قد تتمكن الشركة من تقديمه للعميل.

(ج) جميع الأجزاء المستبدلة والتجميعات والمكونات المعيبة في المعدات هي ملك للشركة ما لم يقدم العميل طلباً كتابياً لإعادتها، وفي هذه الحالة يجب على الشركة إعادة هذه المواد على النحو الواجب إلى العميل.

(د) يجوز للشركة تزويد عمالها بجدول زمنية يتم تقديمها أسبوعياً إلى العميل الذي يجب عليه التحقق منها والتوقيع عليها ويجب أن تكون الجداول الزمنية الموقعة من قبل العميل أو نيابة عنه قاطعة بصفة محتوياتها.

5. قبول العمل من قبل العميل

- (أ) تعتبر جميع المعدات التي تم إصلاحها والتي تم إرجاعها إلى العميل إلى جانب أي عمل ذي صلة تقوم به الشركة مقبولة من قبل العميل على أنها تتوافق تمامًا مع العقد ما لم يتم تقديم إشعار خطي في غضون أربعة عشر (14) يوماً بعد استلام العميل للمعدات إلى الشركة يحدد أسباب عدم رضا العميل.
- (ب) إذا لم يتم استلام أي إشعار من العميل خلال هذه المدة، يعتبر العميل قد قبل الخدمات التي يتم تنفيذها على المعدات.

6. مسؤولية الأطراف

(أ) لن تكون الشركة مسؤولة عن الأضرار التي تلحق بالمعدات أو الإصابة الشخصية للعميل أو موظفيه أو أطراف الثالثة ما لم يثبت العميل أن هذا الضرر أو الإصابة الشخصية ناتجة مباشرة عن الإهمال الجسيم للشركة أو موظفيها.

(ب) لن تكون الشركة مسؤولة عن أي خسارة مرتبطة بأي تعديل على المعدات يتم إجراؤه إما من قبل العميل أو وكيله أو من قبل الشركة بناءً على تعليمات العميل.

(ج) تتعهد الشركة بأن تنقل إلى العميل فائدة أي ضمانات من الشركات المصنعة تنطبق على المعدات وقطع الغيار التي يتبعها الشركة إلى الحد الذي توافق فيه الشركة المصنعة ذات الصلة على نقل هذه الضمانات. تقتصر مسؤولية الشركة فيما يتعلق بالمعدات وقطع الغيار المعيبة التي يتبعها الشركة للعميل على إتاحة الاستفادة من هذه الضمانات للعميل إلى الحد المذكور أعلاه.

(د) تحل هذه التعديلات محل أي شروط أو ضمانات أو التزامات أخرى صريحة أو ضمنية أو قانونية أو غير ذلك وتستبعد. لن تكون الشركة مسؤولة بأي حال من الأحوال (إلا في حدود تعدياتها المذكورة أعلاه، إن وجدت) عن أي خسارة أو إصابة أو ضرر أيا كان سببها أو نشوئها. لن تكون الشركة مسؤولة عن الخسائر أو المطالبات أو الأضرار غير المباشرة أو العقابية أو التبعية، بما في ذلك خسارة الأعمال أو الأرباح مهما كان سببها ولن تكون مسؤولة عن أي ضرر (تبعي أو غير ذلك) ينشأ عن استخدام أو إيقاف أو تعطيل المعدات التي تحتفظ بها أو تخدّمها الشركة أو بأي طريقة أخرى من أداء أو تشغيل هذه العناصر.

(هـ) إذا تم منع أداء أي التزام تقبله الشركة أو تأخيرها أو التدخل فيه لأي سبب خارج عن سيطرة الشركة، يجوز للشركة حسب اختيارها تعليق الأداء أو إلغاء الالتزام ويجب أن يدفع العميل سعرًا معقولاً للعمل المنجز بالفعل.

(و) الأوقات أو التواريخ الخاصة بالتسليم أو الأداء هي تقديرات تجارية فقط وليست التزامات تعاقدية للشركة. سيتبدل الشركة كل جهد معقول للتسليم أو التنفيذ بحلول الوقت أو التاريخ المحدد كتابياً ولكنها لن تقبل الإلغاء أو تكون مسؤولة عن الخسارة التي يُزعم أنها ناجمة عن أي تأخير.

(ز) لا يتم التعامل مع أي رسوم توضيحية أو أبعاد أو بيانات أو تفاصيل واردة في أي رسومات أو كتالوجات أو مواصفات أو مستندات أخرى صادرة عن الشركة أو تم إجراؤها أو الإشارة إليها شفهيًا على أنها التزامات ملزمة تعاقديًا. وهي مخصصة فقط كدليل عام.

(ح) يجب على العميل تعويض الشركة وموظفيها ووكلائها بشكل كامل وفعال عن أي خسارة أو ضرر يلحق بأي ممتلكات أو إصابة أو وفاة لأي شخص ناتجة عن أي فعل إهمال أو إغفال أو خرق لهذه الشروط والأحكام من قبل العميل أو موظفيه أو وكيله أو موظفيه، ويجب أن يدفع للشركة جميع التكاليف والرسوم والخسائر المعقولة التي تكبدتها الشركة أو تكبدتها نتيجة لمنع الشركة أو تأخيرها عن أداء التزاماتها بموجب هذه الشروط بسبب أي فعل أو إغفال من قبل العميل أو موظفيه أو وكيله أو موظفيها.

(ط) باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الشروط، يتم استبعاد جميع الشروط والأحكام والضمانات والتعهدات أو الإفراجات الأخرى سواء كانت صريحة أو ضمنية أو قانونية أو غير ذلك فيما يتعلق بأي شكل من الأشكال بالخدمات أو بهذه الشروط.

(ي) لن تكون الشركة مسؤولة تجاه العميل أو تعتبر مخالفة لهذه الشروط والأحكام بسبب أي تأخير في أداء، أو أي فشل في أداء، أي من التزامات الشركة فيما يتعلق بالمعدات، إذا كان التأخير أو الفشل بسبب قوة القاهرة. لأغراض هذا البند، تعني القوة القاهرة أي حدث غير متوقع خارج عن السيطرة المعقولة للشركة مثل، على سبيل المثال لا الحصر، أي عمل من أعمال القضاء والقدر، أو عمل حكومي أو أي سلطات، أو الأعمال العدائية بين الدول، أو الحرب، أو الشعب، أو الاضطرابات المدنية، أو الحرب الأهلية، أو التمرد، أو الحصار، أو لوائح الاستيراد أو التصدير أو الحظر، أو العواصف الممطرة، أو الطوارئ الوطنية، أو الزلازل، أو الحرائق، أو الانفجارات، أو الفيضانات، أو الأعاصير أو غيرها من الظروف الجوية الاستثنائية أو الكوارث الطبيعية، أو أعمال الإرهاب، أو الحوادث، أو التخريب، أو الاضطرابات، أو النقص في المواد أو الإمدادات، أو الأمراض المعدية، أو الأوبئة، وكذلك قيود السفر أو تحذيرات السفر بسبب أي من هذه الأحداث. إذا كان أي تأخير في الأداء، أو أي فشل في الأداء ناتجاً عن تأخير مقاول من الباطن للشركة، وكان خارج نطاق السيطرة ودون خطأ أو إهمال من الشركة، فلن تتحمل الشركة أي مسؤولية عن هذا التأخير.



performing, or any failure to perform is caused by the delay of a subcontractor of the Company and is beyond the control and without the fault or negligence of the Company, the Company shall incur no liability for such delay.

7. الدفع من قبل العميل

7. PAYMENT BY CUSTOMER

- (a) The customer shall pay for the services in the currency denoted on the Company's invoices (including VAT or other taxes), strictly in accordance with arrangements agreed by the Company, and notwithstanding any delay in delivery or performance under the contract or any adjustments or corrections of defects which may be required to the Equipment.
- (b) The Company may at its option apply any monies received from the customer in relation to these terms or any other contract or agreement between the Company and the customer, including but not limited to deposits or security payments, towards the payment of the relevant invoice and the customer shall not dispute such application of monies by the Company.
- (c) For as long as any account of the customer with the Company is overdue, the Company may suspend performance of any contractual obligation to the customer and may retain possession of any Equipment, machinery, accessories, materials, or other goods entrusted to it. Such items may be sold by the Company once it has given the customer reasonable written notice of its intention so to do, and the proceeds of sale will be used to settle any amounts due to the Company from the customer.
- (d) The Company is entitled to charge the customer a storage fee for delays by the customer in taking back Equipment that the Company has informed the customer that: (i) it has repaired, or (ii) customer's approval is required to incur additional charges on repairs that were not initially communicated, but the customer does not respond within the duration mentioned in the Company's repair approval request, or (iii) repair is not possible. The storage fee may be calculated on a daily rate, and it is the customer's responsibility to keep itself aware of the applicable rates.
- (e) The customer is not entitled to withhold from, set off against or otherwise reduce any payments due to the Company unless agreed in writing by the Company.
- (f) The Company is entitled to charge the customer a late payment fee on overdue payments. The rate of this fee shall not exceed the lending rates of the Company's bankers at the time the customer is requested to issue payment.

(أ) يجب على العميل دفع ثمن الخدمات بالعملة المشار إليها في فواتير الشركة (بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة أخرى)، بدقة وفقاً للترتيبات المتفق عليها من قبل الشركة، وبغض النظر عن أي تأخير في التسليم أو الأداء بموجب العقد أو أي تعديلات أو تصحيحات للعميل التي قد تكون مطلوبة للمعدات.

(ب) يجوز للشركة وفقاً لخيارها استخدام أي أموال مستلمة من العميل فيما يتعلق بهذه الشروط أو أي عقد أو اتفاقية أخرى بين الشركة والعميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الودائع أو مدفوعات الضمان، لدفع الفاتورة ذات الصلة ولا يجوز للعميل الاعتراض على استخدام الأموال من قبل الشركة.

(ج) طالما أن أي حساب للعميل لدى الشركة متأخر، يجوز للشركة تعليق أداء أي التزام تعاقدي تجاه العميل ويجوز لها الاحتفاظ بحيازة أي معدات أو آلات أو ملحقات أو مواد أو سلع أخرى موكلة إليها. يجوز للشركة بيع هذه العناصر بمجرد أن تقدم للعميل إشعاراً كتابياً معقولاً باعتزامها القيام بذلك، وسيتم استخدام عائدات البيع لتسوية أي مبالغ مستحقة للشركة من العميل.

(د) يحق للشركة أن تفرض على العميل رسوم تخزين بسبب التأخير من قبل العميل في استعادة المعدات التي أبلغت الشركة العميل بأنها: (1) قد أصلحتها، أو (2) موافقة العميل مطلوبة لتحمل رسوم إضافية على الإصلاحات التي لم يتم الإبلاغ عنها في البداية، ولكن العميل لا يستجيب خلال المدة المذكورة في طلب موافقة الشركة على الإصلاح، أو (3) الإصلاح غير ممكن. قد يتم احتساب رسوم التخزين على أساس يومي وتقع على عاتق العميل مسؤولية إبقاء نفسه على دراية بالأسعار المعمول بها.

(هـ) لا يحق للعميل حجب أو مقاصة أو تخفيض أي مدفوعات مستحقة للشركة ما لم يتم الاتفاق عليها كتابياً من قبل الشركة.

(و) يحق للشركة فرض رسوم تأخير على العميل على المدفوعات المتأخرة. يجب ألا يتجاوز معدل هذه الرسوم معدلات الإفراض للمصرفيين في الشركة في الوقت الذي يُطلب فيه من العميل إصدار الدفع.

8. القانون الحاكم

8. GOVERNING LAW

These Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain and all disputes arising out of or in connection with the subject matter of these Terms (the servicing and maintenance of Equipment) that are not resolved between the Company and the customer shall be referred to the exclusive jurisdiction of the courts of law in the Kingdom of Bahrain, provided that the Company retains the right to issue proceedings in any jurisdiction of its choice.

تخضع هذه الشروط وتفسر وفقاً لقوانين مملكة البحرين، وتحال جميع النزاعات الناشئة عن أو فيما يتعلق بموضوع هذه الشروط (خدمة وصيانة المعدات) التي لم يتم حلها بين الشركة والعميل إلى الاختصاص الحصري للمحاكم القانونية في مملكة البحرين، شريطة أن تحتفظ الشركة بالحق في إصدار الإجراءات في أي ولاية قضائية تختارها.

